

Ярл Сигурд пригласил к себе на рождество¹⁰⁰ ярла Гилли с Гебридских островов. Ярл Гилли был женат на Сванлауг,¹⁰¹ сестре ярла Сигурда. Тогда же к ярлу Сигурду приехал из Ирландии конунг Сигтрюгг,¹⁰² сын Олава Кварана. Его мать звали Кормлад. Она была женщиной на редкость красивой и хороша во всем, что не зависело от ее воли, но, как говорят, во всем, что от нее зависело, она показывала себя только с худой стороны. Брианом¹⁰³ звался король, который раньше был женат на ней, но к этому времени они развелись, потому что он был лучшим из королей. Его двор был в Канкараборге,¹⁰⁴ в Ирландии. У него был брат по имени Ульв Пугало, величайший витязь и воитель. У Бриана был воспитанник по имени Кертьяльвад. Он был сыном конунга Кюльвира, который много воевал против короля Бриана, бежал от него из страны и ушел в монастырь. Но когда король Бриан совершал паломничество в Рим, он встретил конунга Кюльвира, и они помирились. Король Бриан взял к себе его сына Кертьяльвада и полюбил его больше, чем своих сыновей. К этому времени Кертьяльвад уже вырос и был одним из самых храбрых мужей.

Одного из сыновей короля Бриана звали Дунгад, другого – Маргад, а третьего Тадк, а мы называем его Танн. Он был младшим из них. Старшие сыновья короля Бриана были уже юношами, и они были очень доблестными людьми. Кормлад не была матерью детей короля Бриана. После развода она так возненавидела короля Бриана, что очень хотела его смерти. Провинившимся против него король Бриан трижды прощал их вину, но если они совершали еще проступки, то их судили по закону. Из этого видно, каким королем он был.

Кормлад все время подбивала своего сына Сигтрюгга убить короля Бриана. Поэтому она послала его к ярлу Сигурду просить помощи. Перед рождеством Сигтрюгг прибыл на Оркнейские острова, Туда приехал тогда же и ярл Гилли, как было написано раньше.¹⁰⁵

Людей рассадили так, что конунг сидел посреди почетного сиденья, а по обе стороны от него сидели ярлы. Люди Сигтрюгга и Гилли сидели дальше от входа, а от ярла Сигурда ко входу сидели Флоси и Торстейн, сын Халля. Все места в палате были заняты людьми.

Конунг Сигтрюгг и ярл Гилли захотели послушать о сожжении Ньяля и о том, что произошло после. Рассказывать об этом было велено Гуннару, сыну Ламби, и ему подставили скамейку.

CLV

В это время Кари, Кольбейн и Давид Белый, не замеченные никем, приехали на остров Хроссей. Они сошли на берег, оставив всего несколько человек сторожить корабль. Кари со своими спутниками тотчас отправился ко двору ярла и подошел к палате во время пира. Он остановился снаружи и стал прислушиваться. Как раз в это время Гуннар вел рассказ. Это было в самое рождество.

Конунг Сигтрюгг спросил:

– Как держал себя Скарпхедин во время пожара?

– По началу хорошо, – сказал Гуннар, – но потом он заплакал.

Он рассказывал все очень пристрастно и при этом много лгал. Кари этого не вытерпел. Он вбежал в палату с обнаженным мечом и сказал такую вису:

Хвалятся победой

Воины-задиры.

Разве им неведомо,

¹⁰⁰ Здесь начинается вставка из так называемой «Саги о Бриане», которая основана частично на ирландской традиции и отличается от исландских родовых саг и по стилю и по содержанию. Особенно характерно для нее пристрастие к чудесам.

¹⁰¹ *Сванлауг.* – Раньше она была названа Нерейд.

¹⁰² *Сигтрюгг* – правил в Дублине с 989 по 1035 г.

¹⁰³ *Бриан* – правил в Манстере (в Ирландии) и был убит в 1014 г. в битве при Клонтарфе.

¹⁰⁴ *Канкараборг* – Кинкора, резиденция Бриана в Манстере.

¹⁰⁵ Здесь кончается первая вставка из «Саги о Бриане».